

## ABSTRAK

Tesis dengan judul “**Konteks Penafsiran Kitab *Al-Ibriz Li Ma’rifati Tafsir al-Qur’an al-‘Aziz* karya Bisri Mustafa**” ini ditulis oleh Miftakul Arifin dengan bimbingan Dr. Ahmad Zainal Abidin, MA. dan Dr. Salamah Noorhidayati, M.Ag.

**Kata kunci:** *al-Ibriz*, Konteks, Bisri Mustofa.

Penelitian dalam tesis ini dilatar belakangi oleh sebuah pemikiran perkembangan kaidah-kaidah tafsir yang sesuai dengan zamannya. *al-Qur’an* merupakan sumber hukum yang utama umat muslim, sehingga semua yang tercantum di dalamnya bisa dijadikan landasan hukum. Akan tetapi pemahaman teks dan konteks harus segera teralisasi dengan baik, seperti halnya, *Tafsir al-Ibriz* yang membahas tentang kandungan ayat-ayat *al-Qur’an* dengan memakai Bahasa Jawa. Hal ini merupakan suatu upaya Bisri untuk memahami atau menyampaikan pesan-pesan dalam *al-Qur’an* menggunakan kultur budaya yang beriringan dengan sikap dan ketokohnya yang disesuaikan dengan perkembangan zaman.

Rumusan masalah dalam penulisan tesis ini adalah: (1) Bagaimana konteks kepengarangan kitab *Al-Ibriz Li Ma’rifati Tafsir al-Qur’an al-‘Aziz* ? (2) Bagaimana konteks sosial budaya yang mempengaruhi Bisri Mustafa dalam penulisan kitab *Al-Ibriz Li Ma’rifati Tafsir al-Qur’an al-‘Aziz*? (3) Bagaimana relevansi penafsiran dalam konteks kekinian ?, tujuannya untuk (1) Menjelaskan konteks kepengarangan kitab *Al-Ibriz Li Ma’rifati Tafsir al-Qur’an al-‘Aziz* (2) menjelaskan konteks sosial budaya yang mempengaruhi Bisri Mustafa dalam penulisan kitab *Al-Ibriz Li Ma’rifati Tafsir al-Qur’an al-‘Aziz* relevansi penafsiran dalam konteks kekinian

Tesis ini menggunakan metode analisis-deskriptif tentang latar belakang seorang tokoh, Penulis menggunakan metode tersebut untuk menjelaskan konteks penafsiran di dalam kitab *al-Ibriz* seperti yang termuat dalam muqodimah *al-Ibriz* bahwa *tafsir* ini merupakan sebuah jawaban keresahan pembaca dalam memahami tafsir yang berbahasa arab. Selain itu pengaruh penulisan penafsiran dengan bahasa Jawa membuat *tafsir* ini menjadi lebih unik dan mudah dipahami.

Dari hasil penelitian ini; (1) *Tafsir al-Ibriz* mempunyai tujuan untuk memberikan panduan kepada masyarakat, agar dengan mudah memahami ayat-ayat *al-Qur’an* yang berbahasa Arab dengan menggunakan makna *gandul* berbahasa Jawa. (2) Kitab *al-Ibriz* ditulis dengan tiga konteks yakni konteks masyarakat sekitar, referensi kitab-kitab klasik seperti *Tafsir Jalalain* dan lingkungan pesantren yang memberikan pengaruh positif terhadap tersusunnya kitab *al-Ibriz* (3) Relevansi dari kitab *al-Ibriz* bisa dilihat di kalangan pesantren di daerah Rembang Jawa Tengah yang menjadi kitab *Tafsir al-Ibriz* sebagai kitab pengajian rutin tahunan, seperti contoh pengajiannya tentang adat *slamatan*, *tahlilan*, *ziarah kubur*, *azimat* dsb, yang pada saat itu digunakan sebagai bimbingan spiritual kepada masyarakat sampai sekarang masih dilakukan karena hal tersebut sesuai dengan adat istiadat dan tidak bertentangan dengan *syariat* khususnya di wilayah Rembang Jawa Tengah.

## ABSTRACT

Thesis with the title “**The Context of Interpretation of the Book of *Al-Ibriz Li Ma’rifatī Tafsīr al-Qur’ān al-‘Azīz* by Bisri Mustafa**” was written by Miftakul Arifin with advisor by Dr. Ahmad Zainal Abidin, MA. and Dr. Salamah Noorhidayati, M.Ag.

Keywords: *Al-Ibriz*, tafsir 21<sup>th</sup> century AD, Contextual interpretation, Bisri Mustofa.

The research in this thesis is motivated by a thought development of the rules of tafsir in accordance with the era. The Al-Qur’an is the main legal source of the Muslims; so that all that is contained in it can be used as a legal basis. However, the understanding of the text and context must be immediately realized, as it is, the *al-Ibriz* commentary on the content of the verses of the Al-Qur’an using Javanese. This is an attempt to understand or convey the messages in the Qur’an using a culture that coexist with the attitude and his role as a figure adapted to the times.

The formulation of the problem in writing this thesis is: (1) How the authorship context of book *Al-Ibriz Li Ma’rifatī Tafsīr al-Qur’ān al-‘Azīz* ? (2) How is the sociocultural context affecting Bisri Mustafa in the writing of book *Al-Ibriz Li Ma’rifatī Tafsīr al-Qur’ān al-‘Azīz* ? (3) How is the relevance of interpretation in the present context?

This thesis is very useful for writers to add insight and mindset in the treasury of tafsir, especially on modern interpretation, that is by understanding the development of method and approach of a contemporary *mufassir*, who try to convey verses of al-Qur’an with characteristic and background of a figure. In the opening of *al-Ibriz* it is said that tafsir is an answer to the reader’s unrest in understanding Arabic-speaking interpretations. In addition, the influence of writing tafsir becomes more unique special in writing tafsir Bisri Mustafa.

From the results of this research namely; (1) From the literature that the author knows about *al-Ibriz* book gives the understanding that Bisri, using the background of a *kyai*, is used as a benchmark for the creation of a phenomenal interpretation, characteristic of *pesantren*, is by wearing *gandul*, which is applied by verse by full verse with *nahwu* and *shorof*, Bisri is referred to as a textual interpreter but behind his textual, he is also contextualize, most of his writings are influenced by Javanese custom, it is seen in his interpretation of Javanese (2) Tafsir *al-Ibriz* reads Javanese custom into verses al-Qur’an to be easily understood by the community, Javanese culture used as new knowledge in the development of tafsir scholarship. (3) It is still relevant in the present context; it can be felt among *pesantren* in the area of Rembang, Central Java, which is the book of commentary *al-Ibriz* as the annual routine recitation book. It is very sociable about humanism that is supported by the style of science as a reminder for the readers to understand the benefits contained in the Al-Qur’an.

## ملخص

اطروحة تحت عنوان "سياق تفسير الكتاب الإبريز لمعرفتي التفسير القران العزيز أعمال بشري مصطفى" الذي كتبه مفتاح العارفين، المشرف الدكتور .أحمد زين العابدين، الماجستير .والدكتور سلمة نور هداية، الماجستير .

الكلمات الرئيسية: الإبريز، تفسير القرن العشرين الميلادي، التفسير السياقي، بشري مصطفى

يتم تحفيز البحث في هذه الأطروحة من خلال تطوير التفكير في قواعد التفسير وفقا للعصر . القرآن هو المصدر القانوني الرئيسي للمسلمين، بحيث يمكن استخدام كل ما يحتوي عليه كأساس قانوني .ومع ذلك، يجب أن يدرك فهم النص والسياق على الفور، كما هو الحال، تفسير الإبريز على محتوى آيات القرآن الكريم باستخدام الجاوية. هذا هو محاولة لفهم أو نقل الرسائل في القرآن الكريم باستخدام ثقافة تتعايش مع الموقف و دوره كشخصية تتكيف مع الأوقات .

مشكلة هذه الأطروحة هي: (١) كيف سياق تأليف الكتاب الإبريز لمعرفتي التفسير القران العزيز؟ (٢) كيف السياقات الاجتماعية والثقافية التأثير بشري مصطفى في كتابة الكتاب الإبريز لمعرفتي التفسير القران العزيز؟ (٣) كيف هي ملاءمة التفسير في السياق الحالي؟

هذه الأطروحة هي مفيدة جدا للكتاب لإضافة البصيرة والتفكير في معلقون الخزانة، وخاصة تلك الموجودة على تفسير حديث، أي فهم تطور أساليب ونهج والمعلقين المعاصرين، الذين يحاولون نقل آيات القرآن الكريم مع خصائص وخلفية ذات طابع، يقال في مقبرة الإبريز أن التفسير هو رد على اضطراب القارئ في فهم التفسيرات الناطقة بالعربية. بالإضافة إلى ذلك، يصبح تأثير الكتابة أكثر تميزًا في كتابة التفسير بشري مصطفى .

من نتائج هذه الدراسة تحديدا؛ (١) من الأدب أن أعرف عن كتاب الإبريز يعطي شعور بأن بشري، وذلك باستخدام خلفية العلماء، قياسها إنشاء التفسير الذي غير اعتيادي، مع ميزات مميزة الصعود، من خلال ارتداء العلق، الذين تقدموا بطلبات الآية تلو الآية كاملة مع النحو والصرف، بشري المعروف مترجما من النصوص ولكن عكس نصه، كما انه في سياق ذاته، فإن معظم كتاباته متأثرة الجاوية التقليدية، فإنه يبحث في تفسير كلامه جافا (٢) تفسير الإبريز قراءة الجاوية التقليدية في الآيات القرآن يجب أن يفهم بسهولة من قبل الجمهور، استخدمت الثقافة الجاوية معارف جديدة في تفسير التطور العلمي. (٣) لا تزال هناك صلة في هذا السياق، يمكن أن يرى في مدرسة داخلية في رانانج في منطقة جاوا الوسطى الذي أصبح كتاب تفسير الإبريز كما هو كتاب تلاوة الروتيني السنوي. إنه اجتماع اجتماعي جدا عن الصيحة المدعومة بنمط العلم كتذكير للقراء لفهم الفوائد التي يحتويها القرآن .